

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
27. Januar 2005 (27.01.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/007351 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B25D 17/04**

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/007743

(22) Internationales Anmeldedatum:  
13. Juli 2004 (13.07.2004)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
103 32 109.8 15. Juli 2003 (15.07.2003) DE  
10 2004 025 674.8 26. Mai 2004 (26.05.2004) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG**  
[DE/DE]; Preussenstrasse 41, 80809 München (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **BERGER, Rudolf**  
[DE/DE]; Philipp-Fauth-Strasse 1, 82031 Grünwald (DE).  
**SCHMID, Wolfgang** [DE/DE]; Tollkirschenweg 7, 80995  
München (DE). **STENZEL, Otto, W.** [DE/DE]; Schwal-  
benweg 8, 71543 Neuhütten/Wüstenrot (DE).

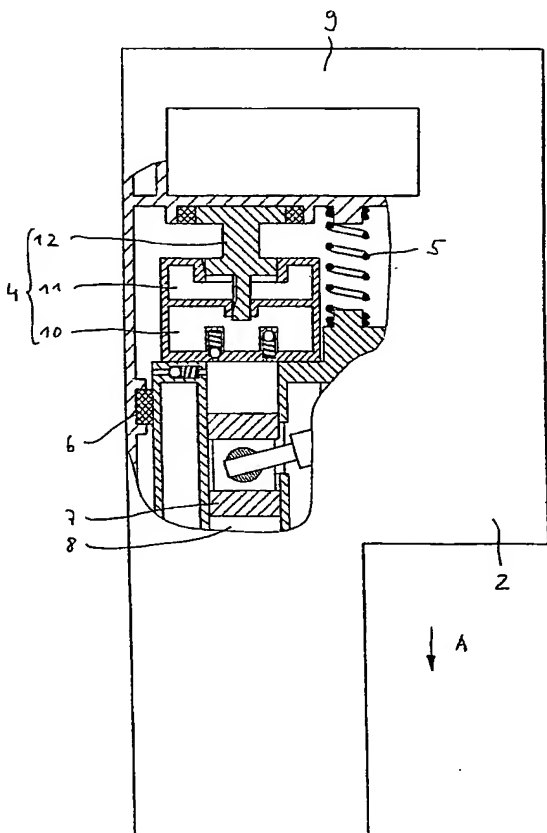
(74) Anwalt: **HOFFMANN, Jörg, Peter**; Müller.Hoffmann &  
Partner, Innere Wiener Strasse 17, 81667 München (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI,  
GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,  
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: WORKING TOOL WITH DAMPED HANDLE

(54) Bezeichnung: ARBEITSGERÄT MIT HANDGRIFFABFEDERUNG



(57) Abstract: The invention relates to a hand-held working tool, comprising a first unit, powered by a vibration on operation and a second unit (2) which may be displaced relative to the first unit (1). A vibration isolation device (3) is arranged between the first and second unit, comprising an actuator (4), for generation of a control force, by means of which the operational force acting in the working direction (A) between the first (1) and the second unit (2) may be at least partly compensated. The actuator (4) is pneumatically operated and comprises an air spring (11) for vibration isolation. A working piston (7) in an air spring percussion device on the working tool serves to supply compressed air for the air spring (11). Alternatively, the compressed air can be supplied by the oscillating relative movement between the first unit (1) and the second unit (2).

(57) Zusammenfassung: Ein handgehaltenes Arbeitsgerät weist eine im Betrieb durch eine Schwingung angeregte erste Einheit und eine gegenüber der ersten Einheit (1) relativ bewegliche zweite Einheit (2) auf. Zwischen der ersten und der zweiten Einheit ist eine Schwingungsisoliereinrichtung (3) angeordnet, die einen Aktor (4) zum Erzeugen einer Stellkraft aufweist, mit der eine in der Arbeitsrichtung (A) zwischen der ersten (1) und der zweiten Einheit (2) wirkende Betriebskraft wenigstens teilweise kompensierbar ist. Der Aktor (4) wird pneumatisch betrieben und weist eine zur Schwingungsentkopplung dienende Luftfeder (11) auf. Ein Antriebskolben (7) eines Luftfederschlagwerks des Arbeitsgeräts dient zum Erzeugen von Druckluft zum Speisen der Luftfeder (11). Alternativ dazu kann die Druckluft durch die oszillierende Relativbewegung zwischen der ersten Einheit (1) und der zweiten Einheit (2) erzeugt werden.

WO 2005/007351 A1



PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.